**UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA**

**ESCUELA DE IDIOMAS**

**MAESTRÍA EN TRADUCCIÓN**

**Guía para la presentación de propuesta de trabajo de investigación, modalidad de profundización**

La modalidad de profundización de la Maestría en Traducción busca formar profesionales integrales en traducción, con capacidad para desarrollar labores traductivas e interculturales de excelencia en el mercado nacional e internacional. La propuesta de trabajo de investigación que se presente para esta modalidad debe dar cuenta del interés del aspirante en el ejercicio de la traducción, conocimiento de principios metodológicos y prácticos de la actividad y habilidades para la escritura académica. La propuesta deberá incluir de manera clara y precisa los siguientes aspectos:

1. Presentación del aspirante. El aspirante deberá presentarse en un escrito explicando su interés y motivaciones para ingresar a la modalidad de profundización de la Maestría.
2. Pertinencia del aspirante para el programa. El aspirante deberá presentar sus antecedentes, incluyendo áreas de formación y de desempeño profesional; en esta sección deberá quedar claro cómo la experiencia previa del aspirante lo prepara para el trabajo en la modalidad de profundización de la Maestría.
3. Pertinencia de intereses académicos para el programa. El aspirante deberá enmarcar sus intereses académicos en el trabajo que hará en la maestría. Este trabajo podrá darse bajo la forma de un proyecto de traducción o una práctica de traducción.

En el caso de proyecto de traducción, esta sección deberá incluir:

* + Título e información del texto a traducir
  + Justificación para la traducción del texto en cuestión
  + Relación del texto con la experiencia previa del aspirante
  + Contextualización del texto a traducir
  + Descripción de problemas de traducción potenciales
  + Descripción de la metodología de traducción
  + Cronograma de actividades
  + Obras citadas y material de referencia

En el caso de práctica de traducción, esta sección deberá incluir:

* Sitio de práctica propuesto
* Justificación para la selección del sitio de práctica
* Relación del trabajo de práctica realizado con la experiencia previa del aspirante
* Descripción de las actividades de traducción que se realizarán
* Descripción de las condiciones temporales y espaciales en las que se desarrollará la práctica
* Descripción de problemas de traducción potenciales
* Descripción de la metodología de trabajo
* Cronograma de actividades

Nota: los sitios de práctica podrán incluir oficinas, editoriales, agencias de traducción, etc., en las que sean necesarias actividades de traducción. El contacto previo con el sitio de práctica es responsabilidad del aspirante.

**Características formales de la propuesta**

**Lengua de escritura**: Las lenguas extranjeras de trabajo de la Maestría (inglés y francés)

**Extensión**: Los textos deben tener una extensión de entre 1.300 y 1.500 palabras, excluyendo bibliografía.